

Histoire de Babar

Le petit éléphant

Texte de Jean de Brunhoff

Musique de Francis Poulenc

Piano : **Eliane Reyes**

Raconté par **Zidani**



L'Histoire de Babar le petit éléphant

Francis Poulenc

Deux années ont passé. Un jour pendant sa promenade, il voit venir à sa rencontre deux petits éléphants tout nus — "mais c'est Arthur et Céleste, mon petit cousin et ma cousine", dit-il, stupéfait, à la vieille dame. Babar embrasse Arthur et Céleste, puis il va leur acheter de beaux costumes.

Two years passed by. One day he was out for a walk when he met two little elephants with no clothes on. "Why, here are Arthur and Celeste, my two little cousins!" he cried in amazement to the old lady. Babar hugged Arthur and Celeste and took them to buy some lovely clothes.

Follement gai et tumultueux $\text{♩} = 88$

(154)

156

159

162

© Copyright 1949, 1989 for all countries Chester Music Limited.
All Rights Reserved. International Copyright Secured.

1. L'équipe artistique

Bien que Eliane Reyes et Zidani se connaissent depuis longtemps, c'est leur première collaboration artistique.

Distribution

Piano : **Eliane Reyes**

Récitante : **Sandra Zidani**

Création costume : **Stéphane Godrach**

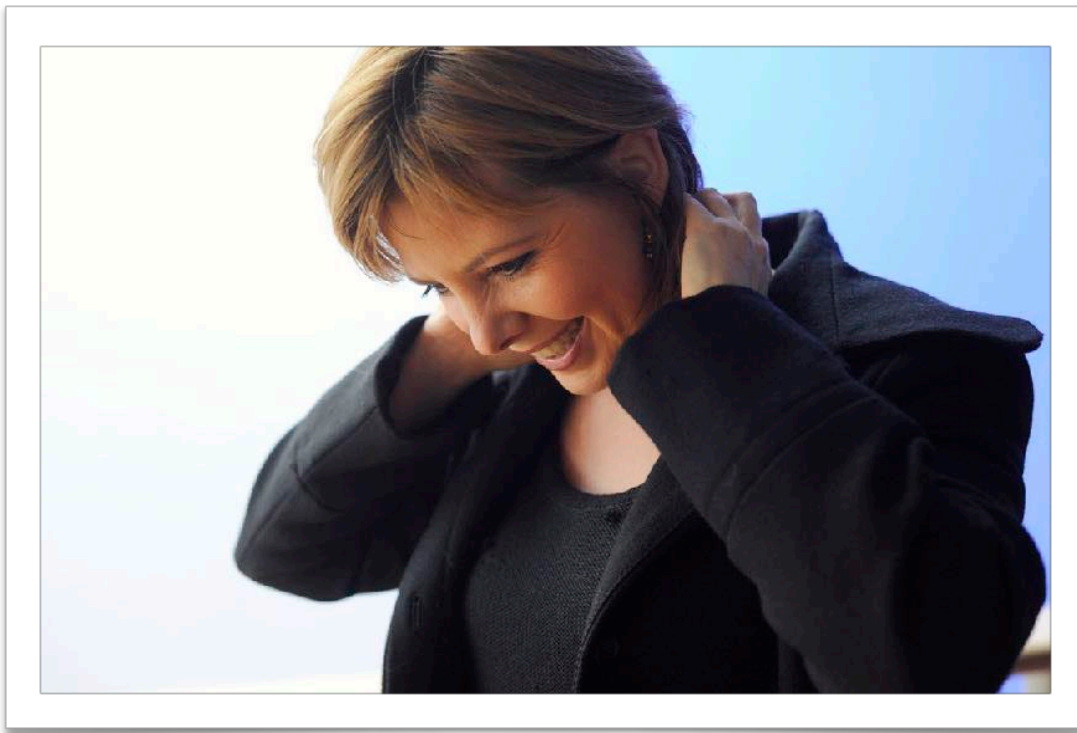
Création lumière, son et vidéo : **Sébastien Mercial**

Dessins : **Zidani**

Vidéos : **Stéphane Goldrach, Myriam Rispens et Zidani**



ELIANE REYES



Formée d'abord par sa mère, Eliane Reyes donne son premier récital à l'âge de 5 ans.

Elle étudie ensuite au Conservatoire Royal de Bruxelles puis à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth dans la classe de Jean-Claude Vanden Eynden, à la Hochschule der Künste de Berlin, au Mozarteum de Salzbourg avec Hans Leygraf, au Lemmens Institut à Leuven auprès d'Alan Weiss ainsi qu'au CNSM de Paris sous l'égide de Michel Beroff, Brigitte Engerer et Jacques Rouvier en 3^{ème} cycle.

Lauréate en 1988 de la Fondation Cziffra (Senlis, France), elle se produit la même année au Festival Tibor Varga (Sion, Suisse) ainsi que sous la direction de Sergiu Commissiona et avec l'orchestre du Royal Concertgebouw d'Amsterdam.

Sa rencontre avec Martha Argerich à l'âge de 14 ans marque une étape décisive dans sa vie de musicienne.

Lauréate de plusieurs concours internationaux, Eliane Reyes s'adonne à une carrière de soliste et de chambriste saluée unanimement par la presse et le public.

Grâce au soutien des fondations Rheinold Blüthner, Spes, Sir Georg Solti et Vocatio, elle participe à des masterclasses avec Lazar Berman, Abdel-Rahman El Bacha, Vitali Margulis, Murray Perahia, Menahem Pressler et Gyorgy Sebök. Elle est également présentée en récital à Berlin puis en Suisse par Vladimir Ashkenazy

Sa discographie comportant Chopin, Milhaud, Tansman, Godard et Nicolas Bacri entre autres, a obtenu de nombreuses récompenses telles que : « Pianiste maestro » dans la revue « Pianiste », « Ring » de Classic info, « Joker » de Crescendo , 5 Diapason, « supersonic » dans Pizzicato. Elle a obtenu " la clé d'or" de Resmusica pour son enregistrement en solo des 24 intermezzi d' A.Tansman.

Eliane Reyes est nommée à trois reprises aux « International Classical Music Awards » et elle obtient les « Octaves » de la musique en Belgique pour l'ensemble de sa carrière.

Elle enseigne au Conservatoire Royal de Bruxelles ainsi qu'au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris.

En octobre 2016, elle est la première pianiste belge à recevoir les insignes de Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres en France.

www.eliane-reyes.com

ZIDANI SANDRA



@Alexis.Haulot

Belge d'origine algérienne, née à Bruxelles, Sandra Zidani est historienne de l'art et possède une formation en histoire des religions.

Parallèlement à sa licence en histoire de l'art à l'Université Libre de Bruxelles, Zidani se passionne pour le théâtre. Les dessins d'Antonin Artaud seront d'ailleurs l'objet de prédilection de son mémoire de fin d'études. Toutefois sa préoccupation première reste le comique qu'elle pratique assidûment depuis l'âge de neuf ans.

C'est donc tout naturellement que Zidani, ses études terminées, devient professeur de religion protestante et humoriste! Logique zidanienne...

Depuis, Zidani crée et enchaîne les one women shows (« Et ta sœur » 1999,

« Va t'en savoir » 2002, « Journal intime d'un sex sans bol » 2004,

« Fabuleuse étoile » 2007, « Zida diva » 2008, "Retour en Algérie" 2010,

« La rentrée d'Arlette » 2011, « Quiche toujours » 2014), participe à

plusieurs comédies musicales, remporte de nombreux prix.

En octobre 2005, Zidani a reçu de la Ministre de la culture belge, Madame Fadila Laanan, un coq de cristal pour l'ensemble de son parcours artistique.

De 2006 à 2008, elle participe régulièrement en tant que chroniqueuse au talk show, « Cinquante degrés nord » sur Arte Belgique.

De 2012 à 2014 sa participation à l'émission de Laurent Ruquier « on n' demande qu'à en rire » sur FR2 jouera le rôle de révélateur et lui permettra de prendre une place sur la scène internationale de l'humour francophone.

C'est aussi grâce à cette expérience, que Zidani a été « repérée » par la réalisatrice Alexandra Leclère ce qui lui permettra de partager l'affiche du film « Le grand partage » aux côtés de Karin Viard, Didier Bourdon, Patrick Chesnais, Michel Villermoz, Josiane Balasko ou encore Anémone.

Pour Zidani , très marquée par Coluche et « les Restos du Cœur », la frontière entre humoriste et humaniste est très proche et c'est la raison pour laquelle elle a été « marraine » de Amnesty International depuis 2004 de la Fondation Roi Baudouin depuis 2007 (le Fonds de la Poste pour l'Alphabétisation) et de 2008 à 2009 de l'asbl "Les amis de sœur Emmanuelle ".

En marge de ses activités théâtrales, Zidani est artiste peintre et a déjà plusieurs expositions à son actif.

www.zidani.be

2. Un peu d'histoire...

Babar fut créé en 1931, par Jean de Brunhoff, pendant l'entre-deux - guerres et mis en musique par Francis Poulenc, en 1946 après la Seconde Guerre Mondiale

A. Le point de départ

C'est l'épouse de Jean de Brunhoff qui est à l'origine de Babar. Elle a coutume de raconter des histoires à ses deux fils. Parmi celles-ci, les aventures d'un petit éléphant qui s'enfuit pour échapper au méchant chasseur. Ce récit plaît tellement aux deux garçons qu'ils le racontent à leur père, artiste peintre. L'idée lui vint alors d'en faire un livre illustré pour usage familial. Son frère Michel Brunhoff et son beau-frère Lucien Vogel, enthousiasmés, le publient aux Éditions du Jardin des Modes sous le titre L'histoire de Babar le petit éléphant. Le personnage connaît un succès inouï avec quatre millions d'exemplaires vendus en 1939. Fait rare, Babar rencontre aussi le succès aux Etats-Unis. A la disparition de son père, Laurent de Brunhoff poursuit les aventures de Babar et les adapte pour la télévision en 1969.

B. L'histoire de Babar

Après la mort de sa maman tuée par un chasseur, Babar, qui a réussi à fuir, arrive à la ville. Il est recueilli et pris en affection par une vieille dame seule. Elle le gâte : l'habille avec un beau costume, lui achète une auto. Mais les éléphants ne sont pas faits pour les villes. Babar se languit de sa forêt natale. Et lorsque ses cousins Arthur et Céleste viennent le chercher, il les suit, laissant sa vieille amie triste. Le retour de Babar dans la forêt est triomphal malgré la mort du vieux roi, après avoir mangé des champignons vénéneux. Après concertation générale, voilà Babar élu roi des éléphants dans l'enthousiasme. On le couronne, il se marie avec Céleste. Tout le monde est bien content et danse avec joie. Quand la fête a pris fin, Babar et Céleste, sous les étoiles du firmament, songent à leur bonheur.

3. L'adaptation musicale pour piano de Poulenc

Première esquisse : été 1940 Achèvement : octobre 1945 Première audition : 14 juin 1946 pour la radiodiffusion française

A. Les circonstances de la composition musicale

L'Histoire de Babar, le petit éléphant a bercé le souvenir de maintes enfances. Ce livre, déjà très célèbre en 1940, Poulenc le connaissait bien. Pourtant, l'idée d'une illustration sonore de Babar naquit grâce à la fille d'un de ses cousins. Durant l'été 1940, Poulenc, qui venait d'être démobilisé, séjournait alors chez des amis à Brive-la-Gaillarde où ses cousins vinrent le rejoindre. Il improvisait au piano quand il fut interrompu par leur fille de quatre ans : elle trouvait cela bien ennuyeux, et elle lui demanda de lui jouer son livre : l'Histoire de Babar, qu'elle plaça devant lui. Poulenc s'attela à illustrer musicalement l'histoire tout en tenant compte de ce qui semblait plaire à l'enfant. Cinq ans après, la fillette lui demanda : « Et Babar ? ». Poulenc acheva donc son oeuvre.

4. PISTES D'EXPLOITATIONS PEDAGOGIQUES POSSIBLES

Pourquoi choisir Babar aujourd'hui ?

L'histoire de Babar traverse les âges : elle se relit et se partage avec les plus jeunes avec la même fraîcheur.

Il nous a semblé également que Babar véhiculait des messages très positifs-comme l'aspect sécurisant de la famille- et en écho aussi avec l'actualité : la crise des migrants, l'importance de l'accueil et de sa qualité, la nostalgie que Babar éprouve loin des siens, des cultures différentes vues comme un partage enrichissant.

5. LA PROPOSITION ARTISTIQUE

Le spectacle a été créé à la demande du Festival Musique 3 en juin 2017 et sur une proposition de Eliane Reyes.

Comme nous l'avons précisé au point 4, Babar propose une série de thèmes qui nous semblaient important de mettre en avant ici et aujourd'hui.

C'est pourquoi, sans vouloir modifier l'œuvre musicale, nous avons décidé de l'actualiser par un Babar dans la ville d'aujourd'hui.

Nous nous sommes adressés au plasticien Stéphane Goldrach pour le costume et à la vidéaste Myriam Rispens. Zidani, pour l'occasion, a fait une série de dessins qui sont insérés à la vidéo du spectacle.

L'aspect vidéo permet de donner une couleur plus actuelle à la partition musicale ainsi qu'au récit sans pourtant remettre en question le travail graphique de son auteur initial.

Babar est une oeuvre qui nous accompagne depuis l'enfance et nous avons envie de perpétuer la tradition.

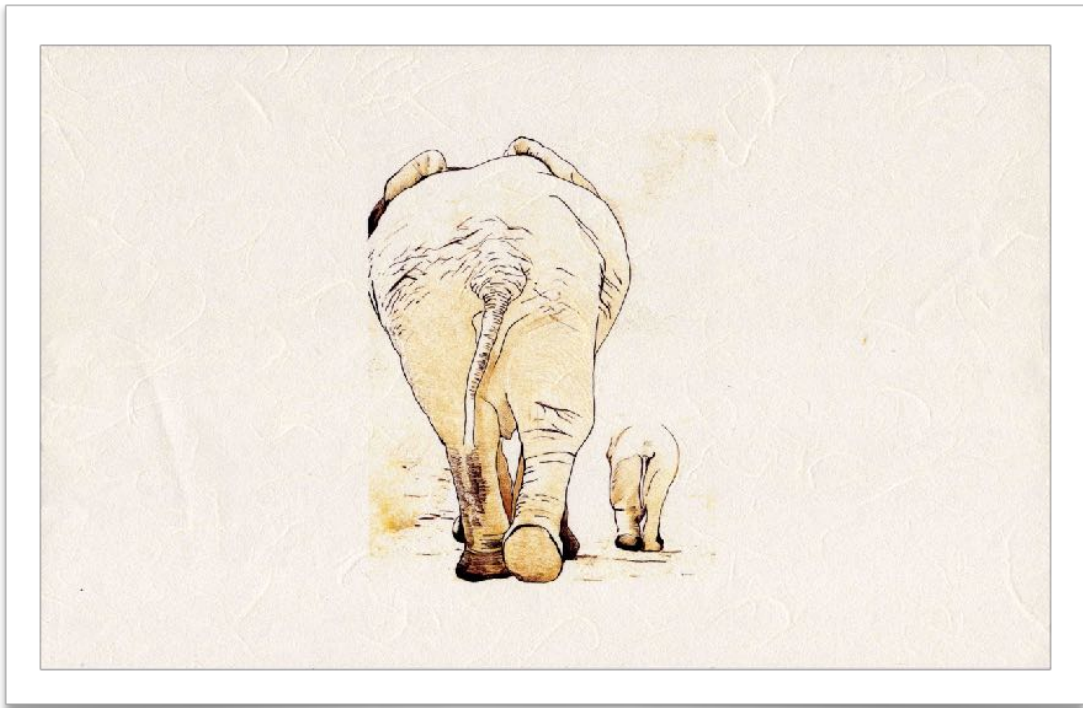
Nous avons d'ailleurs pu constater que ce sont souvent les grand parents qui accompagnent les plus jeunes car il y a l'envie de faire redécouvrir une émotion, de partager un souvenir de son plus jeune âge.

Il s'agit bien entendu d'une oeuvre tout public mais si il faut privilégier une tranche d'âge chez les enfants nous pensons que ce spectacle est accessible dès 3 ans et jusque 9 ans.

Avant que le concert/récital ne commence réellement, il y a un mini show sur la thématique du spectacle proposée par Zidani et qui permet d'introduire le spectacle et ses thématiques de manière humoristique.

Extraits vidéos ici :

www.zidani.be/babar



Dessins : @zidani





Photos @MyriamRispens

Création costume: @Stéphan Goldrach

6. Contact

Production : Akhéaton asbl et la Compagnie du chat
Noireau

Joséphine Lechat

0032 473 27 11 84

rosie@zidani.be

www.zidani.be

www.akhenatonproduction.be